

ADATTATORE UNIVERSALI PER RICEVENTI ESTRAIBILI
UNIVERSAL ADAPTER FOR REMOVABLE RECEIVERS
ADAPTATEUR UNIVERSEL POUR RÉCEPTEURS DÉMONTABLES
UNIVERSALADAPTER FÜR ABNEHMBARE EMPFÄNGER
ADAPTADOR UNIVERSAL PARA RECEPTORES DESMONTABLES
UNIVERSELE ADAPTER VOOR VERWIJDERBARE ONTVANGERS

ADAPTADOR UNIVERSAL PARA RECEPTORES EXTRAÍVEIS
ΑΝΑΛΗΤΟΡΑΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΑΠΟΔΕΚΤΕΣ ΔΕΚΤΕΣ
UNIVERSALNY DOPASOWNIK DO WYIMOWYWALYCH ODBIORNIKÓW
УНИВЕРСАЛЬНЫЙ АДАПТЕР ДЛЯ СЪЕМНЫХ ПРИЕМНЫХ УСТРОЙСТВ
UNIVERZÁLNÍ ADAPTER PRO VYJIMATELNÉ PŘIJÍMAČE
ÇIKARTILABİLİR ALICILAR İÇİN UNIVERSAL ADAPTOR



RAU

ISTRUZIONI D'USO - USER MANUAL - INSTRUCTIONS D'UTILISATION - GEBRAUCHSANLEITUNG - INSTRUCCIONES DE USO - INSTRUÇÕES DE USO -
GEBRUIKSAANWIJZINGEN - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ - INSTRUKCJA OBSŁUGI - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - NÁVOD K POUŽITÍ - KULLANIM BİLGİLERİ

MORSETTIERA RAU

L'adattatore RAU permette di installare un ricevitore BFT ad innesto (es. CLONIX) all'interno di un quadro (scatole SD e QSG).

Fig. A: JP1

Connettore ad innesto 10 poli, va inserita la scheda ricevente.

Fig. A: JP2

1 - 2 Contatto Normalmente aperto CH1
3 - 4 Contatto Normalmente aperto CH2
5 - 6 Alimentazione da 12V a 28V - da 16 a 28V -
7 - 8 Ingresso antenna (7 calza - 8 segnale)

RAU TERMINAL BOARD

The RAU adapter enables a plug in BFT receiver (e.g. CLONIX) to be installed inside a panel (QSG and SD boxes).

Fig. A: JP1

10-pin connector: receiver board to be plugged in

Fig. A: JP2

1 - 2 Normally open contact CH1
3 - 4 Normally open contact CH2
5 - 6 Power supply range 12V to 28V - range 16 to 28V -
7 - 8 Antenna input (7 braiding - 8 signal)

BORNIER RAU

L'adaptateur RAU permet de monter un récepteur BFT enfichable (par ex. CLONIX) à l'intérieur d'un tableau (boîtes SD et QSG).

Fig. A: JP1

Connecteur à 10 pôles: il faut introduire la carte récepteur

Fig. A: JP2

1 - 2 Contact Normalement ouvert CH1
3 - 4 Contact Normalement ouvert CH2
5 - 6 Alimentation de 12V à 28V - de 16 à 28V -
7 - 8 Entrée antenne (7 chaussette - 8 signal)

KLEMMLEISTE RAU

Der Adapter RAU gestattet die Installation eines BFT-Einsteck-Empfängers (z.B. CLONIX) in einer Schalttafel (Dosen SD und QSG).

Fig. A: JP1

Abb. Steckverbindung 10-polig: wird in die Empfangskarte eingesteckt

Fig. A: JP2

1 - 2 Einschaltglied CH1
3 - 4 Einschaltglied CH2
5 - 6 Speisung von 12V bis 28V - von 16 bis 28V -
7 - 8 Eingang Antenne (7 Strumpf - 8 Signal)

TABLERO DE BORNES RAU

El adaptador RAU permite instalar un receptor BFT de empalme (por ej. CLONIX) en el interior de un cuadro (cajas SD y QSG).

Fig. A: JP1

Conector 10 polos: se debe introducir la tarjeta receptora

Fig. A: JP2

1 - 2 Contacto Normalmente abierto CH1
3 - 4 Contacto Normalmente abierto CH2
5 - 6 Alimentación de 12V a 28V - de 16 a 28V -
7 - 8 Entrada antena (7 protección - 8 señal)

AANSLUITKAST RAU

De RAU-adapter maakt het mogelijk een BFT-ontvanger in te bouwen (bv. CLONIX) aan de binnenkant van een schakelbord (dozen SD en QSG).

Fig. A: JP1

10-polige connector: de kaart voor ontvangst

Fig. A: JP2

1 - 2 Contact Normaal open CH1
3 - 4 Contact Normaal open CH2
5 - 6 Voeding van 12V tot 28V - van 16 tot 28V -
7 - 8 Ingang antenne (7 bedleiding - 8 signaal)

PLACA DE TERMINAIS RAU

O adaptador RAU permite instalar um receptor BFT de engate (p. ex. CLONIX) no interior de um quadro (caixas SD e QSG).

Fig. A: JP1

Conector 10 pólos: deve ser inserida a placa receptora

Fig. A: JP2

1 - 2 Contacto Normalmente aberto CH1
3 - 4 Contacto Normalmente aberto CH2
5 - 6 Alimentação de 12V a 28V - de 16 a 28V -
7 - 8 Entrada para antena (7 fio trançado - 8 sinal)

ΒΑΣΗ ΑΚΡΟΔΕΚΤΩΝ RAU

Ο αντίπαρος RAU επιτρέπει την εγκατάσταση ενός δέκτη BFT (π.χ. CLONIX) στο εσωτερικό ενός πίνακα (κουτιά SD και QSG).

Fig. A: JP1

10 πολική φιάρα εισάγεται η πλακέτα του δέκτη

Fig. A: JP2

1 - 2 Έπιση (N.O.) CH1
3 - 4 Έπιση (N.O.) CH2
5 - 6 Τροφοδοσία από 12V έως 28V - από 16 έως 28V -
7 - 8 Είσοδος κεραίας (7 πλέγμα - 8 σήμα)

LISTWA ZACISKOWA RAU

Dopisownik RAU umożliwia zainstalowanie odbiornika BFT z szybkołączem (np. CLONIX) wewnątrz panelu (obudowy SD i QSG).

Rys. A: JP1

Złącze 10-biegunowe: należy włożyć kartę odbiornika

Rys. A: JP2

1 - 2 Styk zwykle otwarty CH1
3 - 4 Styk zwykle otwarty CH2
5 - 6 Zasilanie od 12V do 28V - od 16 do 28V -
7 - 8 Wejście anteny (7 oplot - 8 sygnał)

ΚΛΕΜΜΗΝΑ ΚΟΡΟΒΚΑ RAU

Αδapter RAU обеспечивает установку приемного устройства BFT штекерного типа (например, CLONIX) внутри щита (коробки SD и QSG).

Рис. А: JP1

10-полюсный соединитель: вставляется в приемную плату

Рис. А: JP2

1 - 2Normally разомкнутый контакт CH1
3 - 4Normally разомкнутый контакт CH2
5 - 6 Питание от 12 В до 28 В - от 16 до 28 В -
7 - 8 Вход антенны (7 оплетка - 8 сигнал)

SVORKOVNICE RAU

Adapter RAU umožňuje instalovat zásuvací přijímač BFT (např. CLONIX) do rozvaděče (krabice SD a QSG).

Obr. A: JP1

Konektor 10 pólů: vkládá se karta přijímače

Obr. A: JP2

1 - 2 Spínací kontakt CH1
3 - 4 Spínací kontakt CH2
5 - 6 Napájení od 12V do 28V - od 16 do 28V -
7 - 8 Vstup antény (7 opletení - 8 signál)

RAU TERMINAL KUTUSU

RAU adaptörü bir panonun içine (SD ve QSG kutuları) bastırılabilir bir BFT alıcısını (ör. CLONIX) yerleştirilmesini sağlar.

Res. A: JP1

10 kutuplu konektör: alıcı kartı yerleştirilmelidir

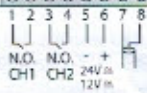
Res. A: JP2

1 - 2 Kontak Normalde açık CH1
3 - 4 Kontak Normalde açık CH2
5 - 6 12V ile 28V arası besleme - 16 ile 28V - arası
7 - 8 Anten girişi (7 örgü kablo - 8 sinyal)



AZIENDA CON
SISTEMA DI GESTIONE
CERTIFICATO DA UNV GL
* ISO 9001 *
* ISO 14001 *



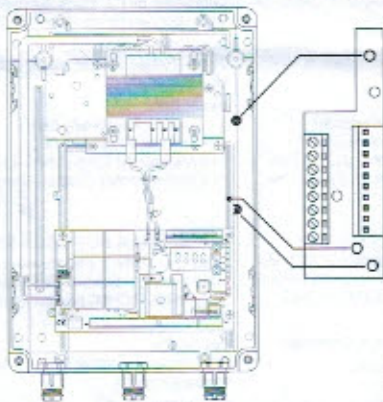
RAU**JP2:**

JP1: Connettore ad innesto, Plug-In connector, Connecteur enfichable, Einsteckverbinder, Conector de empalme, Ingebouwde connector, Conector de engate, Συνδετήρας, Szybkozłącze, Соединитель штексельного типа, Zásuvací konektor, Bastirmali konektör.

A

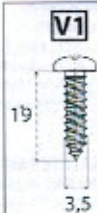
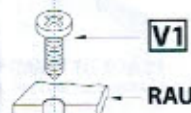
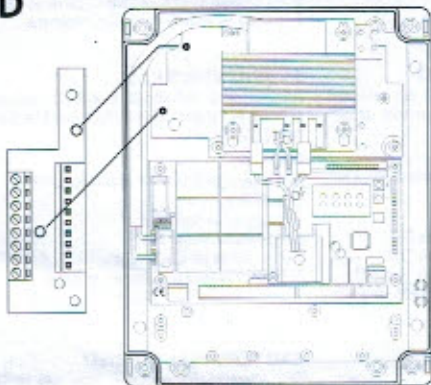
7-8:

Antenna, Antenna, Antenne, Antenne, Antena, Antenne, Antena, Κεραία, Antena, Антенна, Anténa, Anten.

QSG

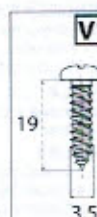
Distanziali, Spacers, Entretoises, Distanzstücke, Distanciadores, Distantiëlen, Distanciadores, Αποστάτες, Elementy dystansowe, Дистанционная распорка, Rozprénné podložky, Mesafeleyiciler.

Rondella, Washer, Rondelle, Scheibe, Arandela, Drukring, Anilha, Ροδέλα, Podkładka, Шайба, Podložka, Rondela.

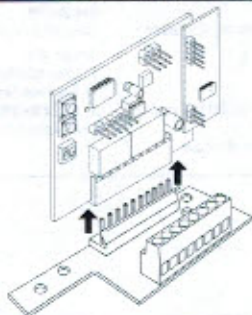
B**SD**

Distanziali, Spacers, Entretoises, Distanzstücke, Distanciadores, Distantiëlen, Distanciadores, Αποστάτες, Elementy dystansowe, Дистанционная распорка, Rozprénné podložky, Mesafeleyiciler.

Rondella, Washer, Rondelle, Scheibe, Arandela, Drukring, Anilha, Ροδέλα, Podkładka, Шайба, Podložka, Rondela.

C

Ricevente
Receiver
Récepteur
Empfangskarte
Receptora
Ontvangst
Receptor
Δέκτη
Odbiornika
Платой
Přijímače
Alıcı



Connessione con scheda ricevente, Connection with receiver board, Connexion avec carte récepteur, Verbindung mit der Empfangskarte, Conexión con tarjeta receptora, Verbinding met kaart voor ontvangst, Conexão com placa do receptor, Σύνδεση με πλακέτα δέκτη, Połączenie z kartą odbiornika, Соединение с приемной платой, Konektor s kartou přijímače, Alıcı kart ile bağlama.

D